

表一

東吳大學外國語文學院英文學系翻譯碩士班必、選修科目表
Graduate Program in Translation and Interpreting, Department of English Language and Literature,
School of School of Foreign Languages and Culture, Soochow University
Curriculum

(適用113學年度一年級入學新生)
(Applicable to Students Admitted in Academic Year 2024/25)

科目名稱 Course Titles		選別 Required / Elective	學分 Credits	學年 Academic Year								備註 Remarks
				第一學年 First Year		第二學年 Second Year		第三學年 Third Year		第四學年 Fourth Year		
				上 Fall	下 Spring	上 Fall	下 Spring	上 Fall	下 Spring	上 Fall	下 Spring	
Fundamental Required Courses 基礎必修	中英口筆譯導論 Introduction to English-Chinese Translation and Interpreting	必修 Required	3	3	0	0	0	0	0	0	0	
	中英筆譯練習 Practice for English-Chinese Translation		3	3	0	0	0	0	0	0	0	
	中英視譯與跟述 English-Chinese Sight Translation and Shadowing		3	3	0	0	0	0	0	0	0	
	研究方法與論文寫作 Research Methods and Academic Writing		3	0	0	3	0	0	0	0	0	
	筆譯專業實務 Practicum in Translation		3	0	3	0	0	0	0	0	0	
	中英逐步口譯 English-Chinese Consecutive Interpreting		3	3	0	0	0	0	0	0	0	
	論文 Thesis		0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Specialized Required Courses 專業必修	中英進階筆譯 Advanced Translation: English to Chinese	必修 Required	3	0	0	0	3	0	0	0	0	二選一，兩門皆修讀者另一門可採計為選修。 Take one of the two courses of the student's choice; if both are taken, the other can be counted as an elective.
	中英同步口譯 English-Chinese Simultaneous Interpreting		3	0	0	3	0	0	0	0	0	
Elective Courses 選修	進階中英逐步口譯 Advanced English-Chinese Consecutive Interpreting	選修 Elective	3	0	3	0	0	0	0	0	0	至多承認本系未開設之外校或外系碩士班課程6學分為選修學分。 A maximum of 6 credits from other departments or institutions can be counted as elective credits.
	翻譯實務與資源 Translation as a Profession		3	3	0	0	0	0	0	0	0	
	編輯與翻譯 Editing and Translation		3	0	3	0	0	0	0	0	0	
	機器與人工智能翻譯 Machine and AI Translation		3	3	0	0	0	0	0	0	0	
	口譯專業實務 Practicum in Interpretation		3	0	0	0	3	0	0	0	0	
	影視翻譯專題 Seminar on Audiovisual Translation		3	0	3	0	0	0	0	0	0	
	文學翻譯專題 Seminar on Literary Translation		3	0	0	0	3	0	0	0	0	
	電腦輔助翻譯 Computer-Assisted Translation		3	0	0	3	0	0	0	0	0	
	科技翻譯專題 Special Topic in Translation: Technology		3	0	0	0	3	0	0	0	0	

表一

東吳大學外國語文學院英文學系翻譯碩士班必、選修科目表
Graduate Program in Translation and Interpreting, Department of English Language and Literature,
School of School of Foreign Languages and Culture, Soochow University
Curriculum

(適用113學年度一年級入學新生)
(Applicable to Students Admitted in Academic Year 2024/25)

科目名稱 Course Titles		選別 Required / Elective	學分 Credits	學年 Academic Year								備註 Remarks
				第一學年 First Year		第二學年 Second Year		第三學年 Third Year		第四學年 Fourth Year		
				上 Fall	下 Spring	上 Fall	下 Spring	上 Fall	下 Spring	上 Fall	下 Spring	
選修 (續) Elective Courses (Continued)	法律翻譯專題 Special Topic in Translation: Law	選修 Elective	3	0	0	0	3	0	0	0	0	
	翻譯專業實習 Practicum of Translation and Interpreting		3	0	0	0	3	0	0	0	0	
	財經翻譯專題 Seminar on Financial and Economical Translation		3	0	0	3	0	0	0	0	0	
	翻譯教學理論與實務 Translation Teaching: Theory and Practice		3	0	0	3	0	0	0	0	0	
	亞洲文學翻譯 Asian Literature in Translation		3	0	0	3	0	0	0	0	0	
	文學作品翻譯 Literary Translation		3	0	0	3	0	0	0	0	0	
	翻譯產業實務 Translation Industry and Practice		3	0	0	3	0	0	0	0	0	
	翻譯名家與國際口筆譯產學講座 Renowned Translators and International Translation and Interpretation Symposium		3	0	0	3	0	0	0	0	0	
	專題研究 Independent Study		3	0	0	0	3	0	0	0	0	
畢業學分總計 Minimum Required Credits for Graduation		必修 Required	21									
		選修 Elective	21									
		共計 Total	42									

系主任簽章

院長簽章

年 月 日

年 月 日